

Šurangama Sutra - Poglavlje o Bodisatvi Mahastamaprapti i Njegovoj Savršenoj Realizaciji Nianfo Samadija

*Prevod sa Engleskog na osnovu stranice Izvor:
http://www.cttbusa.org/shurangama5/shurangama5_11.asp*

Komentar od strane Poštovanog Majstora Hsuan-a Hua

Pet Organa

Tom 5. Poglavlje 2.

N7 Bodisatva Velike Snage (na Sanskritu, Mahastamaprapta): element percepcije
O1 On govori o tome kako mu je preneti darma od strane Bude iz davnina

Sutra:

Darma princ, Velika Snaga, zajedno sa pedeset-dvoje Bodisatvi sličnog ranga, podigao se sa svog sedišta, poklonio se Budinim stopalima, i rekao je Budi:

Komentar:

Darma princ, Velika Snaga, i Guan Jin Bodisatva su bili sinovi Amitaba Bude kada je on, u prošlom životu, bio kralj točka-koji-se-okreće. Jednom kada je Amitaba Buda postigao Budastvo, ovih dvojica Bodisatvi su ga služili. Oni su njegovi svakodnevni pratioci, jedan sa njegove leve, a drugi sa njegove desne strane. Kada se Amitaba Buda bude povukao sa pozicije učitelja u Zapadnoj Zemlji Ultimativnog Blaženstva, u prvoj polovini te noći, Darma će postati ugašena, a u drugoj polovini te iste noći, Guan Jin Bodisatva će postići

Budastvo, tamo, u Zemlji Ultimativnog Blaženstva.

Kada se Guan Jin Bodisatva bude povukao kao Buda Zapadne Zemlje, Bodisatva Velike Snage će postati Buda na isti način kako je Guan Jin Bodisatva to postao, tamo u Zemlji Ultimativnog Blaženstva. Bodisatva Velike Snage je takođe poznat kao „Postignuta Velika Snaga“ (de da shi). On je toliko moćan da ako podigne svoju ruku, pomeri svoje stopalo, ili pokrene svoju glavu, velika zemlja se trese i podrhtava. Kada hoda okolo, zemlja se drma. „Darma Princ“ znači Bodisatva.

Zajedno sa pedeset-dvoje Bodisatvi sličnog ranga, podigao se sa svog sedišta, poklonio se Budinim stopalima, i rekao je Budi. Ovih pedeset-dvoje Bodisatvi predstavljaju deset vera, deset boravišta, deset praksi, deset prenošenja, deset osnova, nivo jednakog prosvetljenja i nivo čudesnog prosvetljenja, što su pedeset-dve stepenice prakse Bodisatve.

Sutra:

Sećam se, pre onoliko mnogo eona koliko je zrna peska u Reci Gang, kada se Buda imena Neograničena Svetlost pojavio u svetlu. U tom istom eonu postojalo je dvanaest uzastopnih Tatagata; poslednji se zvao Svetlost Koja Nadilazi Sunce i Mesec. Taj Buda me je podučio Samadiju Recitovanja Budinog Imena.

Komentar:

Sećam se, pre onoliko mnogo eona koliko je zrna peska u Reci Gang, kada se Buda imena Neograničena Svetlost pojavio u svetlu. U tom istom eonu postojalo je dvanaest uzastopnih Tatagata; poslednji se zvao Svetlost Koja Nadilazi Sunce i Mesec. Za vreme tog jednog eona, dvanaest Buda su se pojavili u svetlu; dvanaesti se zvao Svetlost Koja Nadilazi Sunce i Mesec. Taj Buda me je podučio Samadiju Recitovanja Budinog Imena. On me je podučio da recitujem „Namo Amitaba Buda“.

„Amitaba“ znači „neograničena svetlost“ i „neograničen život“. Prvi Buda tog eona se zvao Neograničena Svetlost; da li je to bio isti Amitaba Buda koga mi poznajemo? Verovatno ne, zato što je nedavni Amitaba Buda postigao Budastvo pre deset kalpi. Ali njihova imena su bila ista. Mnogo Buda imaju isto ime, isto kao što mi ljudi često imamo imena ili prezimena koja su ista.

O2 On iznosi analogiju da bi pokazao isprepletenost odgovora i puta.

P1 Najpre on koristi analogiju dvoje ljudi.

Sutra:

Pretpostavimo da postoji osoba koja se uvek seća nekog

drugog, ali je taj drugi koga se ona seća potpuno zaboravio na tu osobu. Ako bi se ovo dvoje ljudi sreli, čak i ako bi videli jedno drugo, ne bi na to obratili pažnju. Oni ne bi prepoznali jedno drugo.

Komentar:

Pretpostavimo da postoji osoba koja se uvek seća nekog drugog, ali je taj drugi koga se ona seća potpuno zaboravio na tu osobu. Ovo je analogija. Postoje dvoje ljudi, od kojih se jedna osoba uvek seća druge, dok se druga osoba nikada ne seća ove prve. Možda su rođaci ili prijatelji. Ovo dvoje ljudi predstavljaju Bude i živa bića. Bude uvek misle na nas; oni su uvek svesni nas, živih bića, ali mi živa bića nikada se ne sećamo Buda. Može da se desi da proučavamo malo Buda-darme, ali nije nam baš jasno o čemu se tu govori. Tako da kličemo „Buda-darma je zaista čudesna!“ Ali, ne znamo koliko je zapravo čudesna, i da je čak i čudsnija od toga.

Zašto su Bude svesne živih bića? To je zato što vide da su sva živa bića ista supstanca. Bude smatraju da su sva živa bića njihovi očevi i majke kao i da su buduće Bude. Tako da je Buda rekao, „Sva živa bića na velikoj zemlji poseduju Budinu prirodu. Svi mogu postati Bude.“ Ne postoji niti jedno živo biće koje ne može postati Buda. Upravo sama ova činjenica čini doktrinu Budizma najuzvišenijom i najsveobuhvatnijom. Zbog toga Bude zastupaju sledeće: ne ubijati, ne krasti, ne činiti nedolično seksualno ponašanje, ne lagati, i ne uzimati opojna sredstva.

Pridržavati se ovih pet propisa je način pokazivanja našeg poštovanja prema svim živim stvorenjima. Zbog toga što Buda vidi da su sva živa bića po svojoj supstanci jedno kao i on, on želi da ih poduči i transformiše, da prenese sva živa bića preko prema postignuću Budastva.

Mi, živa bića, dolazimo na ovaj svet i odričemo se korenova, a hvatamo se za grane. Zaboravljamo fundamentalne stvari, okrećemo leđa prosvetljenju i ujedinjujemo se sa „prašinom“ zamornog svakodnevnog sveta. Zbog toga zaboravljamo na Bude i nikada se ne sećamo da budemo svesni njih.

Darma vrata recitovanja Budinog imena ima nekoliko metoda:

1) Pozornost na Budu putem držanja njegovog imena. Možete recitovati ime kojeg god Bude želite. Na primer, ako želite Amitaba Budu, možete recitovati „Namo Amitaba Buda“. Ili možda želite da recitujete „Namo naš originalni učitelj Šakjamuni Buda“. Možda želite da recitujete „Namo Majstor Medicine Buda koji odganja nesreće i produžava život.“ Isto je sa bilo kojim Budom deset pravaca, možete recitovati bilo koje ime da želite. Cilj je biti pozoran na Budu da biste konsolidovali svoje misli u misli pozornosti na Budu, da biste bili bez svih ostalih lažnih misli. Ako nemate irelevantnih misli, nećete imati zle misli, i kada ne proizvodite zlo, vi ste na putu ka dobrom.

2) Pozornost na Budu putem kontemplacije. Vi razmatrate kako Amitaba Buda ima belu zraku svetlosti koja sija između njegovih obrva. Jedan stih u pohvali njemu kaže, „Njegova bela zraka svetlosti se uvija visoko kao pet Planina Sumeru.“ Stih nastavlja, „Njegove ljubičaste oči su velike kao četiri mora.“ Možete li to da zamislite? Ako ste ograničenog uma, onda će vaša ideja o Budi biti prilično mala kada ga kontemplirate. Ako imate široko stanje uma, onda će vaša kontemplacija njega biti monumentalna.

3) Pozornost na Budu putem kontemplacije njegove slike. U ovom metodu, gledate na sliku Amitaba Bude dok recitujete. I dok ste pozorni na Budu, razmišljate o njegovom ukrašenom izgledu i karakteristikama.

Ali, reći ću vam: može se čak i desiti da postanete zaposednuti demonom dok ste pozorni na Budu. U opštem slučaju, bez obzira koju praksu radite, morate imate izvestan stepen čestitog ponašanja, neku vrlinu Puta. Kada sam bio u Hong Kong-u, u Ze Hsing hramu kod planite Ju, jedan bikšu (monah) je želeo da ima sesiju recitovanja Budinog imena u Stojećem stavu. U ovoj praksi, čovek se nalazi u jednoj sobi i hoda neprestano, i zbog toga se ovaj samadi zove „samadi neprekinutog hodanja“ a takođe i „samadi Stojećeg Bude“. U toku devedeset dana čovek hoda u sobi bez da sedne, legne ili da ode na spavanje. Ovo su darma vrata posebne energičnosti.

Taj bikšu je bio pozoran na Budu dok je praktikovao ova darma-vrata neprestanog hodanja. Jednog dana sam primetio da što je više recitovao, to je bio glasniji, sve dok nije počeo da se dere, „Namo Amitaba Buda! Namo Amitaba Buda!“ Kada sam čuo da recituje na ovaj način, znao sam da je ušao u neko stanje, pa sam otišao da pogledam. On je trčao oko sobe recitujući kao lud. Šta se desilo? U prošlom životu ovaj bikšu je bio vo. Pošto je zadobio nešto zasluga u hramu orući njive, postao je monah u ovom životu. Ali, iako je bio monah, njegove volovske navike nisu se još uvek promenile. Imao je strašnu narav. Razlog zašto je trčao po sobi kada sam ga pronašao je bio taj što je video da Amitaba Buda dolazi i počeo je da ga juri.

Šta se zapravo dešavalo? Ušao je u demonsko stanje. To nije bio Amitaba Buda koji je zapravo došao, već je bio vođeni bufalo koji je izašao iz mora. Taj čudni vođeni bufalo se transformisao u izgled Amitaba Bude da bi prevario monaha. Monah je pomislio da je to Amitaba Buda pa je počeo da trči za njim. Kada sam došao tamo, iskoristio sam darmu i prekinuo njegovo demonsko stanje. Tako da ponekad možete biti zaposednuti demonima kada recitujete Budino ime.

4) Pozornost na Budu u njegovoj stvarnoj pojavi. To znači istraživati djanu (meditativnu apsorpciju). Sedimo i sledimo temu, „Ko je svestan Bude?“

Sada u ovom pasusu teksta, osoba koja se uvek seća je Buda, a osobe koje se nikada ne sećaju smo mi, svesna bića. Ako se ovo dvoje ljudi sretnu, čak i ako vide jedno drugo, biće isto kao da se nisu sreli. Možda vide jedno drugo na nekom mestu, ali njihove „svetlosti se ne sjedinjuju“, njihove energije ne

interaguju, zato što se jedna osoba seća ali druga ne. Ne mogu da se slože. Čak i kada bi bili licem uz lice, bilo bi kao da nisu.

Sutra:

Ako se dvoje ljudi sećaju jedno drugo sve dok se sećanje svakog od njih ne produbi, onda će iz života u život oni biti zajedno kao oblik i njegova senka, i nikada neće biti u neskladu.

Komentar:

Ako se dvoje ljudi sećaju jedno drugo sve dok se sećanje svakog od njih ne produbi, ako se sećaju jedno drugo veoma dobro, onda će iz života u život oni biti zajedno kao oblik i njegova senka, i nikada neće biti u neskladu. Vaša senka vas prati posvuda i nikada vas ne napušta. Ovo dvoje ljudi će biti takvi i nikada neće biti u neskladu. Nikada neće propustiti da prepoznaju jedno drugo i neće imati nesporazume.

P2 Onda je upotrebio analogiju majke i njenog deteta.

Sutra:

Iz sažaljenja prema živim bićima, Tatagate deset pravaca su svesni živih bića kao što se majka seća svog deteta. Ako dete pobjegne, od kakve je koristi obzirnost majke? Ali ako se dete seća svoje majke na isti način kao što se majka seća svog deteta, onda iz života u život majka i dete neće biti daleko jedno od drugog.

Komentar:

Iz sažaljenja prema živim bićima, Tatagate deset pravaca su svesni živih bića kao što se majka seća svog deteta. Bude deset pravaca imaju samilosnu obzirnost za živa bića na isti način kao što majka ima obzira prema svom detetu. Ako dete pobjegne, od kakve je koristi obzirnost majke? Iako majka razmišlja o njemu celo vreme, to ne donosi nikakvu dobrobit. Ali ako se dete seća svoje majke na isti način kao što se majka seća svog deteta, onda iz života u život majka i dete neće biti daleko jedno od drugog. Ako se sećaju jedno drugo na isti način, onda će majka i dete biti zajedno iz života u život. Neće biti odvojeni jedno od drugog. Što znači, ako su Bude svesne nas, živih bića, i ako mi, živa bića, smo takođe svesni Buda, onda iz života u život nećemo biti odvojeni od njih. Bićemo zajedno.

P3 On to povezuje sa darmom da bi prikazao duboku dobrobit

Sutra:

Ako se živa bića sećaju Bude i svesni su Bude, sigurno će videti Budu sada ili u budućnosti.

Komentar:

Ako imaju sećanje na Budu i ako recituju Budino ime, sigurno je da će moći videti Budu ili u ovom životu ili u budućem životu.

Sutra:

Nikada neće biti daleko od Bude, i njihovi umovi će se probuditi sami od sebe, bez pomoći celishodnih sredstava.

Komentar:

Oni će postati prosvetljeni.

Sutra:

Osoba koja je bila u blizini mirišljavog štapića će nositi miris na sebi; isto je i u ovom slučaju. To se naziva biti ukrašen mirišljavom svetlošću.

Komentar:

Osoba koja je bila u blizini mirišljavog štapića će nositi miris na sebi. Ako je neko prožet mirisom mirišljavog štapića, miris će se zadržati oko njegovog tela. Isto je u ovom slučaju. To se naziva biti ukrašen mirišljavom svetlošću.

P4 On se seća kako je bio od koristi sebi i kako je bio od koristi drugima.

Sutra:

Na uzročnoj osnovi ja sam upotrebljavao pozornost na Budu da bih ušao u strpljenje u vezi neprodukovanja darma. Sada u ovom svetu ja sakupljam sve one osobe koje su svesne Bude i dovodim ih nazad u Čistu Zemlju.

Komentar:

Na uzročnoj osnovi sam upotrebljavao pozornost na Budu da bih ušao u strpljenje u vezi neprodukovanja darma. Bodisatva Velike Snage kaže da je na uzročnoj osnovi, to jest, kada je prvi put iznedrio odlučnost da kultiviše Put

kao bikšu (monah), on zadobio strpljenje u vezi neprodukovanja darma putem recitovanja Budinog imena. Sada u ovom svetu, Saha svetu, ja sakupljam sve one osobe koje su svesne Bude. Isto kao što magnet sakuplja gvozdene opiljke, Bodisatva Velike Snage prima i sakuplja sva bića koja praktikuju pozornost na Budu i dovodi ih nazad u Čistu Zemlju. On ih donosi u Zemlju Ultimativnog Blaženstva.

P5 On zaključuje svoj odgovor govoreći kako je postao sertifikovan za savršenu penetraciju.

Sutra:

Buda pita u vezi savršene penetracije. Ne bih odabrao ništa drugo do li sakupljanje unutar šest organa putem neprestane čiste pozornosti radi zadobijanja samadija. To je najistaknutiji metod.

Komentar:

Sada Buda pita za darma vrata savršene penetracije. Ne bih odabrao ništa drugo do li sakupljanje unutar šest organa putem neprestane čiste pozornosti. Nemam drugog izbora; imam samo darma vrata pozornosti na Budu. Koristio sam ova darma vrata da bih se sakupio unutar šest čulnih organa i lažnog razmišljanja koje nastaje od njih. Kontrolisao sam šest čulnih organa tako da oni nisu stvorili lažno razmišljanje. Recitovao sam tako da se čista pozornost na Budu nastavljala bez prekida, sve dok nisam zadobio tu vrstu samadija. Ovo je najistaknutiji metod. Ovo su najbolja darma vrata.

Prevod sa Engleskog sa Sajta:
http://www.cttbusa.org/shurangama5/shurangama5_11.asp

Javni domen. Za besplatnu distribuciju.

*Neka rezultujuća zasluga bude distribuirana svim svesnim bićima bez razlikovanja.
Neka svi mi težimo savršenom prosvetljenju radi dobrobiti drugih bića i neka svi
budemo rođeni u Amitabinoj Zemlji Mira i Radosti.*

Ovaj sveti spis je preveden sa engleskog jezika na srpski uprkos ograničenim kapacitetima prevodioca, kako po pitanju razumevanja Darma tako i po pitanju prevođenja. Dok se ne pojavi bolja verzija prevoda, neka ovaj skroman napor bude od koristi svim ljudima sa ovog govornog područja.

mahajanabudizam.com